

出发吧，海洋号！

(chūfā ba, hǎiyáng hào!)

Let's go, Ocean Explorer!

Overview

This book tells the story of the Ocean Explorer, a red ship that sets sail on a grand adventure across the world's oceans. Along the journey, it encounters various marine creatures, witnesses the impact of human activity on the ocean, and explores beautiful coral reefs. The book emphasizes the importance of environmental conservation and the need to protect the ocean's treasures. Through stunning pop-up and engaging storytelling, readers are invited to join the Ocean Explorer in discovering the wonders of the sea and fostering a love for the marine world.

Pinyin/ English

碼頭突然傳來一陣騷動，
(Mǎtóu tūrán chuánlái yī zhèn sāodòng,)
Suddenly, there was commotion at the pier,
原來是紅色的海洋號揚起風帆，
(Yuánlái shì hóngsè de hǎiyánghào yáng qǐ fēngfān,)
It turns out the red Ocean Explorer raised its sails,
準備到世界各大海洋探險了。

(Zhǔnbèi dào shìjiè gè dà hǎiyáng tànxiǎnle.)
Ready to embark on an exploration of the world's oceans.

再見了，大海正等著我們呢。

(Zàijiànle, dàhǎi zhèng děngzhe wǒmen ne.)
Goodbye, the ocean is waiting for us.

但是，在海洋號底下，有什麼呢？

(Dànshì, zài hǎiyánghào dǐxià, yǒu shénme ne?)
But what lies beneath the Ocean Explorer?

在帆船，郵輪和漁船下面，

(Zài fānchuán, yóulún hé yúchuán xiàmiàn,)
Under sailboats, cruise ships, and fishing boats,

那片烏漆嘛黑的海底，堆積著許多垃圾和殘骸。

(Nà piàn wūqīmāhēi de hǎidǐ, duījizhe xǔduō lājī hé cánhái.)
The dark ocean floor is filled with trash and wreckage.

鰻魚，石斑魚，和鯖魚正急忙躲避船錨和漁網。

(Mán yú, shígān yú, hé mǐngyú zhèng jí máng duǒbì chuánmáo hé yúwǎng.)
Eels, grouper, and mackerel hurriedly avoid anchors and fishing nets.

甚藍的天空一直向下延伸，

(Shèn lán de tiānkōng yízhí xiàng xià yánsēn,)
The deep blue sky extends downward,

海天一線，

(Hǎitiān yíxiàn,)
Where the sea and sky meet,

海洋號也悄悄划過平靜的海面。

(Hǎiyánghào yě qiāoqiāo huáguò píngjìng de hǎimiàn.)
The Ocean Explorer quietly glides over the calm sea surface.

突然間，有個東西掀起了破浪。。。

(Tūrán jiān, yǒu gè dōngxi xiān qǐle pò làng...)
Suddenly, something rises above the breaking waves...

那是什麼？

(Nà shì shénme?)
What is that?

啊，原來是鯨魚媽媽帶著孩子出遊呀。

(A, yuánlái shì jīngyú māma dài zhe háizi chūyóu ya.)
Ah, it turns out to be a whale mother taking her child out for a trip.

它們的後面跟著一大群小魚，

(Tāmen de hòumiàn gēnzhe yī dà qún xiǎo yú,)
Behind them, a large group of small fish follows,

游來游去的！

(Yóu lái yóu qù de!)
Swimming back and forth!

還有一隻水母也撐起了它的透明傘，

(Hái yǒu yī zhī shuǐmǔ yě chēng qǐle tā de tòumíng sǎn,)
There's also a jellyfish floating with its transparent umbrella,

緩緩的漂浮過來。。。

(Huǎnhuǎn de piāofú guòlái...)
Slowly drifting over...

海洋號抵達北極洋了， 極權里的冰山正逐漸融化。

(Hǎiyánghào dǐdá Běijíyáng, jíquán lǐ de bīngshān zhèng zhújiàn rónghuà.)
The Ocean Explorer has reached the Arctic Ocean, where the icebergs are gradually melting.

破冰船的聲響時而打破極權的寂靜，

(Pò bīngchuán de shēngxiǎng shí'értǔ dǎpò jíquán de jìjìng,)
The sound of icebreakers occasionally breaks the silence of the Arctic,

小動物們也因為環境改變而受到威脅。

(Xiǎo dòngwùmen yě yīnwèi huánjìng gǎibiàn ér shòudào wēixié.)
The small animals are also threatened by the changing environment.

不過， 船长到哪兒去了呢？

(Bùguò, chuánzhǎng dào nǎ'er qùle ne?)
However, where did the captain go?

喔！ 船长駕著黃色的潛水艇到冰山底下探險去了。

(Ó! Chuánzhǎng jiàzhe huángsè de qiánshuǐtǐng dào bīngshān dǐxià tànxiǎn qùle.)
Oh! The captain went on an adventure beneath the ice in a yellow submarine.

但為什麼水底下有一股不安的氣氛呢？

(Dàn wèishéme shuǐdǐxià yǒu yī gǔ bù'ān de qìfēn néng?)
But why is there an unsettling atmosphere underwater?

原來是小魚們正在躲避殺人鯨和海豹啊！

(Yuánlái shì xiǎo yúmen zhèngzài duǒbì shārén jīn hé hǎibào a!)
It turns out the small fish are hiding from killer whales and seals!

瞧它們飛也似的， 從這一邊躲到另外一邊。

(Qiáo tāmen fēi yě sì de, cóng zhè yībiān duǒ dào lìngwài yībiān.)
Look at them swiftly darting from one side to another.

突然，一陣暴風雨來襲。

(Tūrán, yī zhèn bàofēngyǔ lái xí.)
Suddenly, a storm strikes.

海洋號仍然繼續著旅程。

(Hǎiyánghào réngrán jìxù zhe lǚchéng.)
The Ocean Explorer continues its journey.

它越過驚濤駭浪，迎著肆虐的狂風前進。

(Tā yuèguò jīngtāo hàilàng, yíngzhe sìnüè de kuángfēng qiánjìn.)
It braves the raging waves and fierce winds.

但是， 還有一艘漁船在那裏做什麼呢？

(Dànshì, hái yǒu yī sōu yúchuán zài nǎlǐ zuò shénme ne?)
But why is there a fishing boat over there?

原來漁船正拖拉著捕捉到的滿滿漁獲呀！

(Yuánlái yúchuán zhèng tuōlā zhe bǔzhuō dào de mǎnmǎn yúhuò ya!)
It turns out the fishing boat is dragging a full catch!

不過，深海裡倒是一片寂靜，

(Bùguò, shēnhǎi lǐ dàoshì yī piàn jìjìng,)
However, the deep sea is surprisingly quiet,

鯊魚正忙著捕食，

(Shāyú zhèng mángzhe bǔshí,)
As sharks are busy hunting,

而沉船裡好像有一隻很奇怪的“住戶”。

(Ér chénchuán lǐ hǎoxiàng yǒu yī zhī hěn qíguài de "zhùhù".)
And it seems there's a strange "resident" in the sunken ship.

[Can you spot it? Clue: it has 8 l wh]

終於抵達美麗的珊瑚礁海岸了！

(Zhōngyú dǐdá měilì de shānhújiāo hǎi'ànle!)
Finally, the Ocean Explorer arrives at the beautiful coral reef coast!

五彩斑斕的珊瑚和魚兒們為它們的到來歡迎。

(Wǔcǎi bānlán de shānhú hé yú érmen wèi tāmen de dào lái huānyíng.)
Colorful corals and fish welcome their arrival.

海洋號停在海岸邊， 船長和大家一起下水，

(Hǎiyánghào tíng zài hǎi'àn biān, chuánzhǎng hé dàjiā yìqǐ xià shuǐ,)
The Ocean Explorer docks by the coast, and the captain and everyone dive into the water

together,

一同探索這個美麗而又神秘的海底世界。

(Yītóng tànsuǒ zhège měilì ér yòu shénmì de hǎidǐ shìjiè.)
Exploring this beautiful and mysterious underwater world.

海洋的奧秘和豐富等待著他們去發現。

(Hǎiyáng de àomì hé fēngfù děngdài zhe tāmen qù fāxiàn.)
The mysteries and abundance of the ocean await their discovery.

海洋號的冒險之旅將繼續下去，

(Hǎiyánghào de màoxiǎn zhī lǚ jiāng jìxù xiàqù,)
The Ocean Explorer's adventurous journey will continue,

帶著探索的精神， 為了保護這片蔚藍的大海。

(Dài zhe tànsuǒ de jīngshén, wèile bǎohù zhè piàn wèilán de dàhǎi.)
With the spirit of exploration and the mission to protect the vast blue ocean.